B.E.G. LUXOMAT® net BIA4-KNXs REG 90411

Code	90411	90411	90411	90411
	DE Sicherheitshinweise	**UK** Safety instructions	**FR** Consignes de sécurité	**NL** Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	**Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.**	**Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.**	**Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.**
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!	**Disconnect supply before installing!**	**Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.**	**Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage.**
	Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien.	**Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines.**	**Respecter les réglementations spécifiques du pays et les directives KNX en vigueur.**	**Let op de landspecifieke voorschriften en de geldende KNX-richtlijnen.**
	Downloaden Sie die Betriebsanleitung des Gerätes unter *www.beg-luxomat.com*. Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Download the operating instructions for the device from *www.beg-luxomat.com*. Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Téléchargez le mode d'emploi de l'appareil sur *www.beg-luxomat.com*. Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme !	Download de gebruiksaanwijzing van het apparaat van *www.beg-luxomat.com*. Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!
	Funktionsweise	**Operation**	**Fonctionnement**	**Werkwijze**
	Der BIA4-KNXs REG ist ein kompakter Binäreingang mit 4 Kanälen zur Steuerung von Leuchten, Jalousien usw. Die Eingänge können über konventionelle Schalter mit einer externen Spannung von 12 bis 230 V angesteuert werden. Die Verwendung als Impulszähler ist ebenfalls möglich.	The BIA4-KNXs REG is a compact binary input with 4 channels to control luminaires, shutter etc. The inputs can be connected to conventional switches with an external voltage of 12 to 230 V. The device can also be used as a pulse counter.	Le BIA4-KNXs REG est une entrée binaire compacte à 4 canaux pour la commande de luminaires, de stores, etc. Les entrées peuvent être commandées par des interrupteurs conventionnels avec une tension externe de 12 à 230 V. L'utilisation comme compteur d'impulsions est également possible.	De BIA4-KNXs REG is een compacte binaire ingang met 4 kanalen voor de besturing van lampen, jaloezieën, enz. De ingangen kunnen worden bediend via conventionele schakelaars met een externe spanning van 12 tot 230 V. Gebruik als pulsteller is ook mogelijk.
	Zwei Taster und drei LEDs ermöglichen eine lokale Bedienung und eine Visualisierung des Gerätezustands. Zusätzlich zu den Eingangskanälen enthält das Gerät 16 unabhängige Logik- oder Zeitfunktionen.	Two buttons and three LEDs allow a local operation and a visualisation of the device state. In addition to the input channels, the device provides 16 independent logic or timer functions.	Deux boutons et trois LED permettent une utilisation locale et la visualisation de l'état de l'appareil. En plus des canaux d'entrée, le dispositif offre 16 fonctions logiques ou de temporisation indépendantes.	Twee toetsen en drie LED's maken lokale bediening en visualisering van de status van het apparaat mogelijk. Naast de ingangskanalen biedt het apparaat 16 onafhankelijke logische of timerfuncties.
	Inbetriebnahme	**Putting into operation**	**Mise en service**	**In werking stellen**
	Das entsprechende Applikationsprogramm zum Importieren in die ETS kann von der B.E.G. Homepage heruntergeladen werden. Details zur Applikation entnehmen Sie bitte der Applikationsbeschreibung. Diese steht ebenfalls auf der B.E.G. Homepage zum Download bereit.	Download the corresponding application program to import in the ETS at the B.E.G. homepage. For details on the application, please refer to the application description. This is also available for download on the B.E.G. homepage.	Vous devez télécharger l'application depuis le site B.E.G. et l'importer dans votre logiciel ETS. Pour plus de détails sur l'application, veuillez vous référer à la description de l'application. Il est également disponible en téléchargement sur la page d'accueil de B.E.G.	Download het juiste applicatieprogramma vanaf de B.E.G. pagina in de ETS. Details van de applicatie zijn te vinden in de applicatiebeschrijving. Deze is ook te downloaden op de B.E.G. homepage.
	Das Gerät ist KNX-secure-fähig. Die Funktion kann in der ETS deaktiviert werden. KNX Security verhindert den unbefugten Zugriff über TP auf das System. Der FDSK liegt in Form eines QR-Codes oder alphanummerisch bei und ist auf dem Gerät aufgedruckt.	The device is KNX-secure capable. The function can be deactivated in the ETS. KNX Security prevents unauthorised access to the system via TP. The FDSK is enclosed in the form of a QR code or alphanumeric and is printed on the device.	L'appareil est compatible avec KNX-secure. Cette fonction peut être désactivée via l'ETS. La sécurité KNX empêche tout accès non autorisé au système via TP. Le FDSK est inclus sous la forme d'un code QR ou alphanumérique et est imprimé sur l'appareil.	Het apparaat is geschikt voor de KNX-secure. De functie kan in de ETS worden gedeactiveerd. KNX Security voorkomt ongeoorloofde toegang tot het systeem via TP. De FDSK is opgenomen in de vorm van een QR-code of alfanumeriek en is afgedrukt op het toestel.

90411

DE Bedien- und Anzeigeelemente	UK Operating and display elements	FR Éléments de commande et d'affichage	NL Bedienings- en weergaveelementen
1 Busklemme KNX TP	**1** Bus connector KNX TP	**1** Connecteur de bus KNX TP	**1** Busconnector KNX TP
2 KNX-Programmier-LED	**2** KNX programming LED	**2** LED de programmation KNX	**2** LED KNX-programmering
3 KNX-Taster für Programmier-modus	**3** KNX button for programming mode	**3** Bouton KNX pour le mode de programmation	**3** KNX-toets voor de program-meermodus
4 LED mehrfarbig A1/B1	**4** LED multicolour 1/1	**4** LED multi-couleurs 1/1	**4** LED veelkleurig 1/1
5 LED mehrfarbig Ch/M	**5** LED multicolour Ch/M	**5** LED multi-couleurs Ch/M	**5** LED veelkleurig Ch/M
6 LED mehrfarbig A2/B2	**6** LED multicolour 2/2	**6** LED multi-couleurs 2/2	**6** LED veelkleurig 2/2
7 Taster **A1**	**7** Button **A1**	**7** Bouton **A1**	**7** Toets **A1**
8 Taster **B2**	**8** Button **B2**	**8** Bouton **B2**	**8** Toets **B2**
9 Steckbare Schraubklemmen	**9** Plug-in screw terminals	**9** Bornes à vis enfichables	**9** Insteekbare schroefklemmen

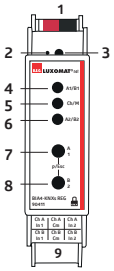


Fig. 1

Montage	Mounting	Montage	Montage

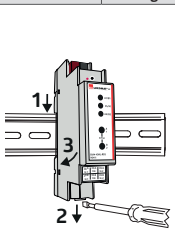


Fig. 2

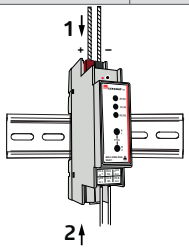


Fig. 3

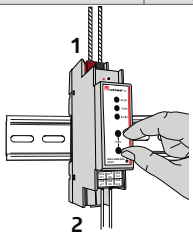


Fig. 4

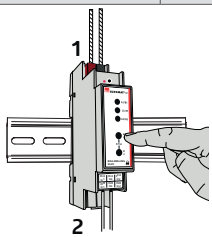
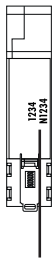


Fig. 5

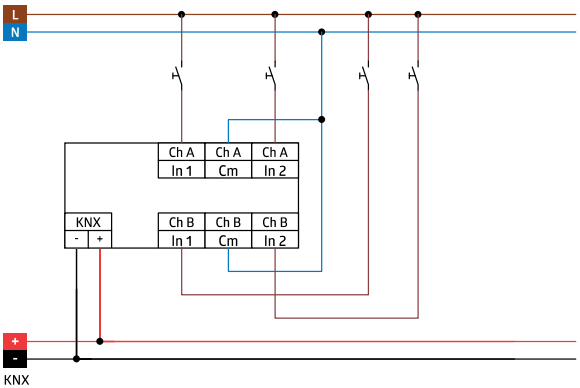


Product Code

▸ **Fig. 2**	Gerät wird auf Hutschiene TH 35 nach EN 60715 montiert, indem man die Verankerung unten, z.B. mit einem Schrau-bendreher, löst und danach wieder „einschnappen" lässt.	The device is mounted on DIN rails TH 35 according to EN 60715, by releasing the lower fixing e.g. with a screwdriver and clicking the device into place.	L'appareil est monté sur un rail DIN TH 35 selon EN 60715 en décalant l'accroche en partie inférieure, par ex. à l'aide d'un tournevis, puis en le laissant se placer.	Apparaat wordt op DIN rail TH 35 volgens EN 60715 gemon-teerd, door de verankering onder bijv. met een schroeven-draaier los te maken en deze vervolgens er weer in te klikken.
▸ **Fig. 3**	Anschluss KNX **(1)** und steckbare Schraubklemmen **(2)**	Connection KNX **(1)** and plug-in screw terminals **(2)**	Connexion KNX **(1)** et bornes à vis enfichables **(2)**	Aansluiting KNX **(1)** en insteek-bare schroefklemmen **(2)**
▸ **Fig. 1** + ▸ **Fig. 4**	Aktivierung des Programmier-modus über den versenkten KNX-Programmiertaster **(3)** oder durch gleichzeitiges Drücken auf beide Taster **(7 und 8)** möglich.	The KNX programming mode is activated either by pressing the flushed KNX programming button **(3)** or by simultaneously pressing the buttons **(7 and 8)**.	Le mode de programmation KNX est activé soit en appuyant sur le bouton de programma-tion KNX creusé **(3)** soit en appuyant simultanément sur les boutons **(7 et 8)**.	De KNX-programmeermodus wordt ofwel door het indrukken van de gespoelde KNX-program-meertoets **(3)** of door het gelijktij-dig indrukken van de toetsen **(7 en 8)** geactiveerd.
	Handbedienung und Statusanzeige	**Manual operation and status display**	**Fonctionnement manuel et affichage de l'état**	**Handmatige bediening en status-weergave**
▸ **Fig. 5**	Die Ch/M LED **(5)** leuchtet grün oder blinkt bei vorhandener KNX Busspannung. Durch langes Betätigen von Taster A1 **(7)** wird in den Handbetrieb für das erste Kanalpaar (Ch A In1/In2) gewechselt. Dies wird durch zyklisches, einmaliges Aufblitzen der Ch/Mode LED **(5)** in orange angezeigt. Durch langes Betätigen von Taster B2 **(8)** wird in den Handbe-trieb für das zweite Kanalpaar (Ch B In1/In2) gewechselt. Dies wird durch zyklisches, zweimaliges Aufblitzen der Ch/Mode LED **(5)** in orange angezeigt. Ist die Handbedienung für ein Kanalpaar aktiviert, kann über Taster A1 **(7)** das Bustelegramm von In1 und mit Taster B2 **(8)** von In2 ausgelöst werden, falls Eingang mit ETS konfiguriert ist. Die A1/B1 LED **(4)** und A2/B2 LED **(6)** dienen zur Statusanzeige des ausgewählten Kanalpaares während Handbedienung. Sie leuchten jeweils grün bei Druck auf Taster A1 **(7)** und B2 **(8)**.	The LED Ch/M **(5)** lights up or flashes if the device is success-fully powered by the KNX bus. By pressing button A1 **(7)** long, the manual operation mode will be entered for channel pair A (Ch A In1/In2). This is indicated by cyclic single flashing of LED Ch/M **(5)** in orange. By pressing button B2 **(8)** long, the manual operation mode will be entered for channel pair B (Ch B In1/In2). This is indicated by cyclic double flashing of LED Ch/M **(5)** in orange. If manual operation of a channel pair is activated, the bus telegrams of In1 and In2 can be triggered by button A1 **(7)** and B2 **(8)**, if input channel is configured by ETS. LED A1/B1 **(4)** and LED A2/B2 **(6)** are used to indicate state of selected channel pair while manual operation. They light green when the button A1 **(7)** or B2 **(8)** is pressed.	La LED Ch/M **(5)** s'allume ou clignote si l'appareil est alimenté avec succès par le bus KNX. En appuyant longuement sur le bouton A1 **(7)**, on passe en mode de fonctionnement manuel pour la paire de canaux A (Ch A In1/In2). Ceci est indiqué par le clignote-ment unique cyclique de la LED Ch/M **(5)** en orange. En appuyant longuement sur le bouton B2 **(8)**, on passe en mode manuel pour la paire de canaux B (Ch B In1/In2). Ceci est indiqué par le double clignotement cyclique de la LED Ch/M **(5)** en orange. Si le mode manuel d'une paire de canaux est activé, les télégram-mes de bus de In1 et In2 peuvent être déclenchés par les boutons A1 **(7)** et B2 **(8)**, si le canal d'entrée est configuré par ETS. Les LED A1/B1 **(4)** et A2/B2 **(6)** sont utilisées pour indiquer l'état de la paire de canaux sélectionnée en mode manuel. Elles s'allument en vert lorsque le bouton A1 **(7)** ou B2 **(8)** est pressé.	De LED Ch/M **(5)** licht op of knippert, wanneer het apparaat met succes door de KNX bus wordt gevoed. Door toets A1 **(7)** lang in te druk-ken, komt men in de handbedri-jfmodus voor kanaalpaar A (Ch A In1/In2). Dit wordt aangeduid door het cyclisch enkel knipperen van LED Ch/M **(5)** in oranje. Door toets B2 **(8)** lang in te drukken, zal de manuele wer-kingsmode geactiveerd worden voor kanaalpaar B (Ch B In1/In2). Dit wordt aangegeven door het cyclisch dubbel knipperen van de LED Ch/M **(5)** in oranje. Is het handbedrijf van een kanaal-paar geactiveerd, dan kunnen de bustelegrammen van In1 en In2 door de toetsen A1 **(7)** en B2 **(8)** worden geactiveerd, wanneer het ingangskanaal door de ETS is geconfigureerd. LED A1/B1 **(4)** en LED A2/B2 **(6)** worden gebruikt om de toestand van het geselecteerde kanaal-paar tijdens handbediening aan te geven. Ze lichten groen op wanneer de toets A1 **(7)** of B2 **(8)** wordt ingedrukt.

90411	DE LED-Funktionsanzeigen	UK LED function indicators	FR Indicateurs de fonction LED	NL Indicatie LED's
▸ Fig. 1 LED Ch/M (5)	▪ Das Gerät arbeitet im normalen Betriebsmodus. →LED leuchtet grün.	▪ Device is working in standard operation mode. →LED shines green.	▪ L'appareil fonctionne en mode de fonctionnement standard. →LED s'allume en verte.	▪ Het apparaat werkt in de standaardwerkmodus. →LED brandt groen.
	▪ Der Programmiermodus ist aktiv. →LED leuchtet rot.	▪ Programming mode is active. →LED shines red.	▪ Le mode de programmation est actif. →LED s'allume en rouge.	▪ De programmeermodus is actief. →LED brandt rood.
	▪ Der Programmiermodus ist nicht aktiv. Handbedienung aktiv: Schalten erstes Kanalpaar (Ch A In1/In2). →LED blinkt kurz 1x orange.	▪ Programming mode is not active. Manual operation is active. Switching first channel pair (Ch A In1/In2). →LED blinks shortly 1x orange.	▪ Le mode de programmation n'est pas actif. Le mode manuel est actif. Commutation de la première paire de canaux (Ch A In1/In2). →LED clignote brièvement 1x orange.	▪ De programmeermodus is niet actief. De handmatige bediening is actief. Schakelen van het eerste kanaalpaar (Ch A In1/In2). →LED knippert 1x oranje.
	▪ Der Programmiermodus ist nicht aktiv. Handbedienung aktiv: Schalten zweites Kanalpaar Ch B In1/In2). →LED blinkt kurz 2x orange.	▪ Programming mode is not active. Manual operation is active. Switching second channel pair (Ch B In1/In2). →LED blinks shortly 2x orange.	▪ Le mode de programmation n'est pas actif. Le mode manuel est actif. Commutation de la première paire de canaux (Ch A In1/In2). →LED clignote brièvement 2x orange.	▪ De programmeermodus is niet actief. De handmatige bediening is actief. Schakelen van het eerste kanaalpaar (Ch A In1/In2). →LED knippert 2x oranje.
	▪ Der Programmiermodus ist nicht aktiv. Die Handbedienung ist nicht aktiv. Das Gerät ist nicht korrekt programmiert, z.B. nach Abbruch eines Downloads. →LED blinkt rot.	▪ Programming mode is not active. Manual operation is not active. The device is not properly programmed e.g. after an interrupted download. →LED blinks red.	▪ Le mode de programmation n'est pas actif. Le mode manuel n'est pas actif. L'appareil n'est pas correctement programmé, par exemple après une interruption d'un téléchargement. →LED clignote en rouge.	▪ De programmeermodus is niet actief. De handmatige bediening is niet actief. Het apparaat is niet goed geprogrammeerd, bijvoorbeeld na een onderbroken download. →LED knippert rood.
	▪ Das Gerät befindet sich gerade im ETS-Download. →LED blinkt grün.	▪ The device is currently performing an ETS download. →LED blinks green.	▪ L'appareil est en train d'effectuer un téléchargement ETS. →La LED clignote en vert.	▪ Het apparaat voert momenteel een ETS download uit. →LED knippert groen.
	Steckbare Schraubklemmen	**Plug-in screw terminals**	**Bornes à vis enfichables**	**Insteekbare schroefklemmen**
Ch A In 1 | Ch A Cm | Ch A In 2 Ch B In 1 | Ch B Cm | Ch B In 2	Oben erstes Kanalpaar A, links Input 1, rechts Input 2, Mitte Common. Unten zweites Kanalpaar B, links Input 1, rechts Input 2, Mitte Common	Upper row first channel pair A, left Input 1, right Input 2, in the middle Common. Lower row second channel pair B, left Input 1, right Input 2, in the middle Common	En haut première paire de canaux A, gauche Entrée 1, droite Entrée 2, centre Commun En bas, deuxième paire de canaux B, gauche Entrée 1, droite Entrée 2, centre Commun	Bovenste eerste kanaalpaar A, links Input 1, rechts Input 2, midden Common Onderaan tweede kanaalpaar B, links Input 1, rechts Input 2, midden Common
	EU-Konformitätserklärung	**UK Declaration of conformity**	**Déclaration de conformité UE**	**EU-Conformiteitsverklaring**
CE UK CA	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 **Contact** B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)

90411	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
KNX Bus	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
12 - 230 V ⎓ ~	Spannung Binäreingänge	Voltage binary inputs	Tension entrées binaires	Spanning binaire ingangen
3 mA	Stromaufnahme	Power input	Absorption de courant	Stroomopnaame
0.34 – 2.5 mm² ↔ 10mm	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter für feindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors	Bornes de raccordement : pour conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins	Aansluitklem: voor eendradige geleider voor fijnaderige geleiders
	Busklemme rot/schwarz für KNX-TP	Bus terminal red/black for KNX-TP	Borne de bus rouge/noir pour KNX-TP	Busklem rood/zwart voor KNX-TP
Ch A / Ch B	Steckbare Schraubklemmen (3 polig) für Binäreingänge	Plug-in screw terminals (3 poles) for binary inputs	Bornes à vis enfichables (3 pôles) pour entrées binaires	Insteekbare schroefklemmen (3-polig) voor binaire ingangen
< 1 mA	Stromaufnahme Binäreingänge	Power input binary inputs	Consommation de courant entrées binaires	Stroomverbruik binaire ingangen
100	Signal (DC) Ticks pro Sekunde	Signal (DC) ticks per second	Signal (DC) ticks par seconde	Signaal (DC) tikken per seconde
10	Signal (AC) Ticks pro Sekunde	Signal (AC) ticks per second	Signal (CA) ticks par seconde	Signaal (AC) tikken per seconde
3 1	Anzahl LEDs mehrfarbig rot (KNX Prog.)	Number of LEDs multi-colour red (KNX Prog.)	Nombre de LED multi-couleurs rouge (KNX Prog.)	Aantal LED's veelkleurig rood (KNX Prog.)
2	Anzahl Bedientaster	Number of operating buttons	Nombre de boutons de commande	Aantal bedieningstoetsen
55 x 18 x 90 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
-5 °C – +45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
	Rel. Feuchte: 5 – 93 % nicht kondensierend	Rel. humidity: 5 - 93 % non-condensing	Humidité relative : 5 - 93 % sans condensation	Rel. vochtigheid: 5 - 93 % niet-condenserend
PC	Gehäuse: DIN-Reiheneinbaugerät - 18 mm	Housing: DIN rail-mounted device - 18 mm	Boîtier : Appareil monté sur rail DIN - 18 mm	Behuizing: DIN-rail-apparaat - 18 mm
ETS	Parametrierung ab ETS 5 zur Integration in KNX-Systeme	Settings ETS 5 or higher for integration in KNX systems	Paramètrage ETS 5 ou supérieure pour l´intégration dans les systèmes KNX	Parametrering vanaf ETS 5 voor integratie in KNX-systemen
URL	Die Produktdatenbank zum Importieren in die ETS-Datenbank kann von der B.E.G.-Homepage heruntergeladen werden.	The product database for import into the ETS database can be downloaded from the B.E.G. homepage.	La base de données des produits à importer dans la base de données ETS peut être téléchargée à partir du site web de B.E.G.	De productendatabase voor invoer in de ETS-databank kan worden gedownload van de B.E.G. homepage homepage.
	Schaltbild	**Wiring diagram**	**Schéma de câblage**	**Schakelschema**
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van de apparaat!



	Produktseite im Internet	**Product page on the internet**	**Page produit sur notre site internet**	**Productpagina op het internet**

Subject to technical changes ■ 90411M1_Short_MAN_BIA4-KNXs REG_90411_de_uk_fr_nl_V1 – 211124

B.E.G. LUXOMAT® net BIA4-KNXs REG 90411

Code	90411	90411	90411	90411
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Instrucciones de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen	**MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.**	**I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato.**	**MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.**
	Sluk for spændingen før monteringen!	**¡ Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación!**	**Prima dell'installazione togliere l'alimentazione!**	**Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada!**
	Overhold de landespecifikke regler samt de gældende KNX-retningslinjer.	**Respete la normativa específica de cada país, así como las directrices KNX vigentes.**	**Osservare le norme specifiche del Paese e le linee guida KNX in vigore.**	**Observar os regulamentos específicos do país, bem como as diretrizes KNX válidas.**
	Download betjeningsvejledningen til enheden på www.beg-luxomat.com. Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Descargue el manual de instrucciones del dispositivo en www.beg-luxomat.com. Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el mecanismo. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Scaricare le istruzioni per l'uso del dispositivo all'indirizzo www.beg-luxomat.com. Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Descarregar o manual de instruções do aparelho em www.beg-luxomat.com. Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	**Funcionamiento**	**Funzionamento**	**Modo de funcionamento**
	BIA4-KNXs REG er en kompakt kompakt binær indgang med 4 kanaler til styring af lys, persienner osv. Indgangene kan styres via konventionelle kontakter med en ekstern ekstern spænding fra 12-230V. kan styres. Den brug som pulstæller er også mulig.	El BIA4-KNXs REG es un dispositivo compacto de entrada binaria con 4 canales para controlar luminarias, persianas, etc. Las entradas pueden conectarse a interruptores convencionales con una tensión externa de 12 a 230 V. El dispositivo también puede utilizarse como contador de impulsos.	Il REG BIA4-KNXs è un ingresso binario compatto a 4 canali per il controllo degli apparecchi di illuminazione, tapparelle ecc. Gli ingressi possono essere collegati ad interruttori convenzionali con una tensione esterna da 12 a 230 V. Il dispositivo può essere utilizzato anche come contatore di impulsi.	O BIA4-KNXs REG é um entrada binária compacta com 4 canais para controlar luminárias, estores etc. As entradas podem estar conetadas aos convencionais interruptores com uma tensão externa de 12 a 230 V. O dispositivo também pode ser usado como contador de impulsos.
	To knapper og tre lysdioder muliggør lokal betjening og visualisering visualisering af enhedens status. Ud over indgangskanalerne indeholder enheden 16 uafhængige logik- eller tids tidsfunktioner.	Dos botones y tres LED permiten una operación local y una visualización del estado del dispositivo. Además de los canales de entrada, el dispositivo ofrece 16 funciones lógicas o de temporizador independientes.	Due pulsanti e tre LED consentono il funzionamento locale e la visualizzazione dello stato del dispositivo. Oltre ai canali d'ingresso, il dispositivo fornisce 16 funzioni logiche o timer indipendenti.	Dois botões e três LED permitem uma operação local e uma visualização do estado do dispositivo. Além dos canais de entrada, o dispositivo permite 16 funções lógicas ou de temporizador independente.
	Idriftsættelse	**Puesta en marcha**	**Programmazione**	**Comissionamento**
	Det tilhørende applikationsprogram til import til ETS kan downloades fra B.E.G.-hjemmesiden. For nærmere oplysninger om aplikationer henvises til aplikationsbeskrivelsen. Den kan også downloades på B.E.G.-hjemmesiden.	El programa de aplicación correspondiente para la importación en el ETS puede descargarse desde la página web de B.E.G.Para más detalles sobre la aplicación, consulte la descripción de la misma. También se puede descargar en la página web de B.E.G.	Il programma applicativo corrispondente per l'importazione in ETS può essere scaricato dalla homepage del sito B.E.G. Per i dettagli sull'applicazione, si prega di fare riferimento alla descrizione dell'applicazione. Questo è anche disponibile per il download sulla homepage del B.E.G.	O programa correspondente de aplicação para importação no ETS pode ser descarregado a partir da página web da B.E.G. Para detalhes sobre a o programa de aplicação, consultar o Manual da Aplicação. Este está também disponível para download na página web da B.E.G.
	Enheden er KNX-secure kompatibel. Funktionen kan deaktiveres i ETS. KNX Secure forhindrer uautoriseret adgang til systemet via TP. FDSK'en er vedlagt i form af en QR-kode eller alfanumerisk kode og er trykt på enheden.	El dispositivo es apto para KNX-secure.La función se puede desactivar en el ETS. La seguridad KNX impide el acceso no autorizado a la instalación a través de TP. El FDSK se incluye en forma de código QR o alfanumérico y se encuentra impreso en el dispositivo.	Il dispositivo è compatibile con KNX Secure. La funzione può essere disattivata in ETS. KNX Secure impedisce l'accesso non autorizzato al sistema tramite TP. L'FDSK è racchiuso sotto forma di un codice QR o alfanumerico ed è stampato sul dispositivo.	O dispositivo é KNX com capacidade de segurança KNX secure. A função pode ser desativada no ETS. A segurança KNX secure impede o acesso não autorizado ao sistema via TP. O FDSK é incluído sob a forma de um código QR ou alfanumérico e é impresso no dispositivo.

90411

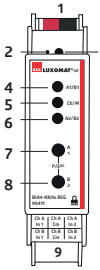


Fig. 1

DK Oversigt over enheder	**ES** Visión general del dispositivo	**IT** Panoramica del dispositivo	**PT** Visão geral do dispositivo
1 Bus Terminal KNX TP	**1** Terminal de bus KNX TP	**1** Terminale bus KNX TP	**1** Terminal de bus KNX TP
2 Programmerings-LED	**2** LED de programación	**2** LED di programmazione	**2** LED de programação
3 Knap til programmeringstilstand	**3** Botón para modo de programación	**3** Pulsante per la modalità di programmazione	**3** Botão para o modo de programação
4 LED flerfarvet A1/B1	**4** LED multicolor A1/B1	**4** LED multicolore A1/B1	**4** LED multicolorido A1/B1
5 LED flerfarvet Ch/M	**5** LED multicolor Ch/M	**5** LED multicolore Ch/M	**5** LED multicolorido Ch/M
6 LED flerfarvet A2/B2	**6** LED multicolor A2/B2	**6** LED multicolore A2/B2	**6** LED multicolorido A2/B2
7 Trykknap **A1**	**7** Pulsador **A1**	**7** Pulsante **A1**	**7** Botão de **A1**
8 Trykknap **B2**	**8** Pulsador **B2**	**8** Pulsante **B2**	**8** Botão de **B2**
9 Stikbare skrueterminaler	**9** Terminales de tornillo enchufables	**9** Morsetti a vite estraibili.	**9** Terminais de parafuso encaixáveis

Montering	**Montaje**	**Montaggio**	**Montagem**

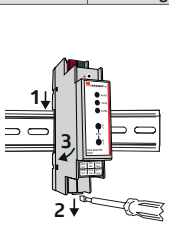


Fig. 2

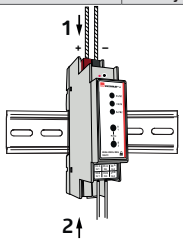


Fig. 3

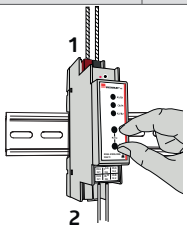


Fig. 4

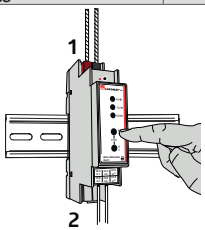


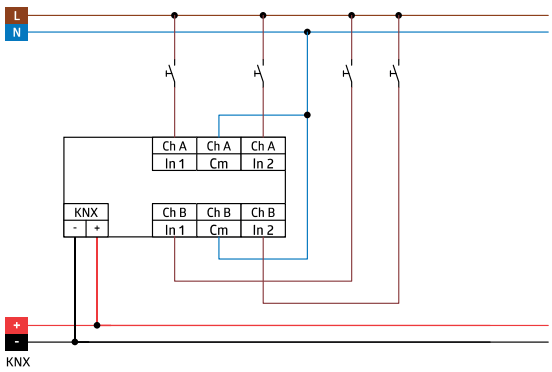
Fig. 5

Product Code

▸ **Fig. 2**	Enhederne er monteret på DIN-skinne TS 35 i henhold til EN 60715, så den nedre henholdsvis øvre fastgørelse kan frigøres, f.eks. med en skruetrækker, og derefter „klikkes" tilbage på plads.	Los aparatos se montan sobre carriles DIN TS 35 según EN 60715, de modo que la fijación inferior o superior puede soltarse, p. ej. con un destornillador, y luego „encajarse" de nuevo en su sitio.	Il dispositivo si monta su guide DIN TH 35 secondo EN 60715, sbloccando il fissaggio inferiore ad es. con un cacciavite e facendo scattare il dispositivo in posizione.	Os dispositivos são montados em Calhas DIN TS 35 de acordo com EN 60715, de modo que a mola de fixação superior pode ser liberada, por exemplo, com uma chave de fenda e então "clicou" de volta no lugar.
▸ **Fig. 3**	KNX-tilslutning **(1)** og plug-in-skrueterminaler **(2)**	Conexión KNX **(1)** y terminales de tornillo enchufables **(2)**	Collegamento KNX **(1)** e morsetti a vite estraibili **(2)**	Ligação KNX **(1)** e terminais de parafuso de encaixe **(2)**
▸ **Fig. 1** + ▸ **Fig. 4**	Aktivering af programmeringstilstand via den forsænkede KNX-programmeringsknap **(3)** eller ved at trykke på begge knapper **(7 og 8)** samtidigt.	Activación del modo de programación mediante el botón de programación KNX empotrado **(3)** o pulsando simultáneamente ambos botones **(7 y 8)**.	La modalità di programmazione KNX viene attivata premendo il pulsante di programmazione KNX ad incasso **(3)** oppure premendo contemporaneamente i pulsanti **(7 e 8)**.	Ativação do modo de programação através do botão de programação KNX embutido **(3)** ou premindo simultaneamente os dois botões **(7 e 8)**.
	Manuel betjening og statusvisning	**Manejo manual y visualización del estado**	**Funzionamento manuale e visualizzazione dello stato**	**Operação manual e visualização do estado**
▸ **Fig. 5**	Ch/M-LED'en **(5)** lyser grønt eller blinker, hvis KNX-busspændingen er til stede. Ved at trykke på knappen A1 **(7)** og holde den nede skiftes der til manuel tilstand for det første kanalpar (Ch A In1/In2). Dette indikeres med et cyklisk, enkelt blink af Ch/Mode LED **(5)** i orange. Hvis du trykker på knappen B2 **(8)** og holder den nede, skifter du til manuel tilstand for det andet kanalpar (Ch B In1/In2). Dette indikeres ved, at Ch/Mode LED **(5)** blinker orange to gange cyklisk. Hvis manuel drift er aktiveret for et kanalpar, kan knappen A1 **(7)** bruges til at udløse bustelegrammet fra In1 og knappen B2 **(8)** fra In2, hvis indgangen er konfigureret med ETS. A1/B1 LED **(4)** og A2/B2 LED **(6)** bruges til at vise status for det valgte kanalpar under manuel betjening. De lyser grønt, når der trykkes på knap A1 **(7)** og B2 **(8)**.	El LED Ch/M **(5)** se ilumina en verde o parpadea si hay tensión de bus KNX. Manteniendo pulsado el botón A1 **(7)** se pasa al modo manual para el primer par de canales (Ch A In1/In2). Esto se indica mediante un parpadeo cíclico y único del LED Ch/Mode **(5)** de color naranja. Manteniendo pulsado el botón B2 **(8)** se pasa al modo manual para el segundo par de canales (Ch B In1/In2). Esto se indica mediante dos parpadeos cíclicos en naranja del LED Ch/Mode **(5)**. Si el funcionamiento manual está activado para un par de canales, con la tecla A1 **(7)** se puede activar el telegrama de bus desde In1 y con la tecla B2 **(8)** desde In2 si la entrada está configurada con ETS. Los LED A1/B1 **(4)** y A2/B2 **(6)** sirven para visualizar el estado del par de canales seleccionado durante el funcionamiento manual. Se encienden en verde cuando se pulsan los botones A1 **(7)** y B2 **(8)**.	Il LED Ch/M **(5)** si illumina di verde o lampeggia se è presente la tensione del bus KNX. Tenendo premuto il pulsante A1 **(7)** si passa alla modalità manuale per la prima coppia di canali (Ch A In1/In2). Ciò è indicato da un singolo lampeggio ciclico del LED Ch/Mode **(5)** di colore arancione. Tenendo premuto il pulsante B2 **(8)** si passa alla modalità manuale per la seconda coppia di canali (Ch B In1/In2). Il LED Ch/Mode **(5)** lampeggia due volte ciclicamente in arancione. Se il funzionamento manuale è attivato per una coppia di canali, il pulsante A1 **(7)** può essere utilizzato per attivare il telegramma bus da In1 e il pulsante B2 **(8)** da In2 se l'ingresso è configurato con ETS. Il LED A1/B1 **(4)** e il LED A2/B2 **(6)** vengono utilizzati per visualizzare lo stato della coppia di canali selezionata durante il funzionamento manuale. Si illuminano di verde quando si premono i pulsanti A1 **(7)** e B2 **(8)**.	O LED Ch/M **(5)** acende-se a verde ou pisca se houver tensão no bus KNX. Premir e manter premido o botão A1 **(7)** comuta para o modo manual para o primeiro par de canais (Ch A In1/In2). Isto é indicado por um piscar cíclico e único do LED Ch/Mode **(5)** a laranja. Premir e manter premido o botão B2 **(8)** comuta para o modo manual para o segundo par de canais (Ch B In1/In2). Isto é indicado pelo facto de o LED Ch/Mode **(5)** piscar a cor de laranja duas vezes de forma cíclica. Se a operação manual estiver activada para um par de canais, o botão A1 **(7)** pode ser utilizado para acionar o telegrama do bus a partir de In1 e o botão B2 **(8)** a partir de In2, se a entrada estiver configurada com ETS. O LED A1/B1 **(4)** e o LED A2/B2 **(6)** são utilizados para indicar o estado do par de canais selecionado durante a operação manual. Acendem-se a verde quando os botões A1 **(7)** e B2 **(8)** são premidos.

90411	DK LED-funktionsindikatorer	ES Indicadores LED de función	IT Indicatori di funzione a LED	PT Indicadores de função LED
▸ Fig. 1 LED Ch/M (5)	▪ Enheden fungerer i normal driftstilstand. →LED lyser grønt.	▪ El aparato funciona en modo de operación normal. →LED se ilumina en verde.	▪ Il dispositivo funziona in modalità di funzionamento normale. →LED si illumina di verde.	▪ O dispositivo está a funcionar no modo de funcionamento normal. →LED acende-se a verde.
	▪ Programmeringstilstand er aktiv. →LED lyser rødt.	▪ El modo de programación está activo. →LED se ilumina en rojo.	▪ La modalità di programmazione è attiva. →LED si illumina di rosso.	▪ O modo de programação está ativo. →LED acende-se a vermelho.
	▪ Programmeringstilstand er ikke aktiv. Manuel betjening aktiv: Skift første kanalpar (Ch A In1/In2). →LED'en blinker orange kortvarigt 1x	▪ El modo de programación no está activo. Funcionamiento manual activo: Conmutación primer par de canales (Ch A In1/In2). →El LED parpadea brevemente en naranja 1x.	▪ La modalità di programmazione non è attiva. Funzionamento manuale attivo: Commutazione della prima coppia di canali (Ch A In1/In2). →Il LED lampeggia brevemente in arancione 1x	▪ O modo de programação não está ativo. Operação manual ativa: Comutar o primeiro par de canais (Ch A In1/In2). →O LED pisca brevemente a cor de laranja 1x.
	▪ Programmeringstilstand er ikke aktiv. Manuel betjening aktiv: Omskiftning af andet kanalpar (Ch B In1/In2). →LED'en blinker orange kortvarigt 2x.	▪ El modo de programación no está activo. Funcionamiento manual activo: Conmutar segundo par de canales Ch B In1/In2). →El LED parpadea brevemente en naranja 2x.	▪ La modalità di programmazione non è attiva. Funzionamento manuale attivo:Commutazione seconda coppia di canali Ch B In1/In2). →Il LED lampeggia brevemente in arancione 2x	▪ O modo de programação não está ativo. Operação manual ativa: Comutação do segundo par de canais (Ch B In1/In2). →O LED pisca brevemente a cor de laranja 2x.
	▪ Programmeringstilstand er ikke aktiv. Manuel betjening er ikke aktiv. Enheden er ikke programmeret korrekt, f.eks. efter annullering af en download. →LED'en blinker rødt.	▪ El modo de programación no está activo. El funcionamiento manual no está activo. El aparato no está programado correctamente, por ejemplo, después de cancelar una descarga. →El LED parpadea en rojo.	▪ La modalità di programmazione non è attiva. Il funzionamento manuale non è attivo. Il dispositivo non è programmato correttamente, ad esempio dopo aver annullato un download. →Il LED lampeggia in rosso.	▪ O modo de programação não está ativa. O aparelho não está programado corretamente, por exemplo, depois de anular um descarregamento. →O LED pisca a vermelho.
	▪ Enheden er i øjeblikket i ETS-download. →LED'en blinker grønt.	▪ El dispositivo se encuentra actualmente en la descarga ETS. →El LED parpadea en verde.	▪ Il dispositivo è attualmente in fase di download ETS. →Il LED lampeggia in verde.	▪ O dispositivo está atualmente na transferência ETS. →O LED pisca a verde.
	Stikbare skrueterminaler	**Terminales de tornillo conectables**	**Morsetti a vite estraibili**	**Terminais de parafuso encaixáveis**
Ch A In 1 | Ch A Cm | Ch A In 2 Ch B In 1 | Ch B Cm | Ch B In 2	Øverste første kanalpar A, venstre indgang 1, højre indgang 2, fælles midte. Nederst andet kanalpar B, venstre indgang 1, højre indgang 2, fælles midte.	Arriba primer par de canales A, entrada izquierda 1, entrada derecha 2, centro común. Abajo segundo par de canales B, entrada izquierda 1, entrada derecha 2, centro común.	In alto la prima coppia di canali A, ingresso sinistro 1, ingresso destro 2, comune centrale. In basso seconda coppia di canali B, ingresso sinistro 1, ingresso destro 2, centrale comune	Primeiro par de canais superior A, entrada esquerda 1, entrada direita 2, centro comum. Par inferior do segundo canal B, entrada esquerda 1, entrada direita 2, centro comum
	EU Overensstemmelseserklæring	**Declaración de conformidad UE**	**Dichiarazione di conformità UE**	**Declaração de conformidade UE**
CE UK CA	Dette produkt overholder direktiverne om 1. EMC direktivet (2014 / 30 / EU) 2. Lavspændingsdirektivet (2014 / 35 / EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011 / 65 / EU) og (2015 / 863 / EU)	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014 / 30 / UE) 2. Baja tensión (2014 / 35 / UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011 / 65/UE) y (2015/863/UE)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 / UE) e (2015/863/UE)	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)

90411	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
KNX Bus	Spænding	Voltage	Tensione	Tensão
12 - 230 V ⎓ ~	Binære spændingsindgange	Entradas binarias de tensión	Ingressi binari in tensione	Entradas binárias de tensão
3 mA	Strømforbrug	Consumo de energía	Assorbimento di corrente dal bus	Consumo de energia
0.34 – 2.5 mm² ↔ 10mm	Tilslutningsklemmer: til massive ledere til fintrådede ledere	Terminales de conexión: para conductores rígidos para conductores de hilo fino	Terminali di collegamento: per conduttori rigidi per conduttori a filo sottile	Terminais de ligação: para condutores sólidos para condutores de fios finos
	Busklemme rød/sort til KNX-TP	Terminal de bus rojo/negro para KNX-TP	Morsetto bus rosso/nero per KNX-TP	Terminal de bus vermelho/preto para KNX-TP
Ch A / Ch B	Plug-in skrueterminaler (3-polet) til binære indgange	Terminales de tornillo enchufables (3 polos) para entradas binarias	Morsetti a vite estraibili (3 poli) per ingressi binari	Terminais de parafuso de encaixe (3 pólos) para entradas binárias
< 1 mA	Binære indgange med strøm-forbrug	Entradas binarias de consumo de corriente	Assorbimento di corrente per gli Ingressi Binari	Entradas binárias de consumo atual
100	Signal (DC) Ticks pr. sekund	Señal (CC) Ticks por segundo	Segnale (CC) Ticchettii al secondo	Sinal (DC) Tiques por segundo
10	Signal (AC) Ticks pr. sekund	Señal (CA) Ticks por segundo	Segnale (CA) Ticchettii al secondo	Sinal (AC) Tiques por segundo
3 1	Antal lysdioder flerfarvet rød (KNX Prog.)	Número de LED multicolor rojo (Prog. KNX)	Numero di LED multicolore rosso (Prog. KNX)	Número de LEDs multicolorido vermelho (KNX Prog.)
2	Antal betjeningsknapper	Número de botones de mando	Numero di pulsanti operativi	Número de botões de funcionamento
55 x 18 x 90 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
II / IP20	Beskyttelsesklasse / beskyttelse	Clase / Grado de protección	Classe Isolamento / Grado di protezione	Classe / grau de proteção
-5 °C – +45 °C	Omgivelsernes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
	Relativ luftfugtighed: 5 - 93 % ikke-kondenserende	Humedad relativa: 5 - 93 % sin condensación	Umidità relativa: 5 - 93 % senza condensa	Humidade relativa: 5 - 93 % sem condensação
PC	Hus: Enhed til installation på DIN-skinne - 18 mm	Carcasa: Dispositivo de instalación en carril DIN - 18 mm	Alloggiamento: Dispositivo di installazione su guida DIN - 18 mm	Caixa: Dispositivo de instalação em calha DIN - 18 mm
ETS	Parametrering fra ETS 5 til integration i KNX-systemer	Parametrización desde ETS 5 para integración en sistemas KNX	Parametrizzazione da ETS 5 per l'integrazione in sistemi KNX	Parametrização a partir do ETS 5 para integração em sistemas KNX
URL	Produktdatabasen til import i ETS-databasen kan downloades fra B.E.G.'s hjemmeside.	La base de datos de productos para la importación a la base de datos ETS puede descargarse de la página web de B.E.G..	Il database dei prodotti da importare nel database ETS può essere scaricato dalla homepage di B.E.G..	A base de dados de produtos para importação para a base de dados ETS pode ser descarregada a partir da página inicial da B.E.G..
	Skematisk diagram	**Esquema de conexión**	**Schema di cablaggio**	**Esquema elétrico**
	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión – por favor, respete la conexión del cableado cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!



	Datablad på Internet	**Página del producto en Internet**	**Pagina del prodotto su Internet**	**Página do produto na Internet**

Subject to technical changes ■ 90411M2_Short_MAN_BIA4-KNXs REG_90411_dk_es_it_pt_V1 – 221124

B.E.G. LUXOMAT® net BIA4-KNXs REG 90411

Code	90411	90411	90411
	CZ Bezpečnostní předpisy	PL Przygotowanie do montażu	HU Biztonsági előírások
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovidajícími znalostmi.	**Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.**	**Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.**
	Odpojte napájení před instalací.	**Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie!**	**Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget!**
	Dodržujte předpisy platné v dané zemi a příslušné směrnice KNX.	**Przestrzegaj przepisów obowiązujących w danym kraju oraz obowiązujących wytycznych KNX.**	**Tartsa be az országspecifikus előírásokat és a vonatkozó KNX-irányelveket.**
	Stáhněte si návod k obsluze zařízení na adrese www.beg-luxomat.com. Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Pobierz instrukcję obsługi urządzenia ze strony www.beg-luxomat.com. Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	Töltse le a készülék használati utasítását: www.beg-luxomat.com. A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	**Opis działania**	**Funkció**
	BIA4-KNXs REG je kompaktní binární vstupní zařízení se 4 kanály pro ovládání světel, žaluzií atd. Vstupy lze ovládat pomocí běžných spínačů s externím napětím 12 až 230 V. Použití jako pulzní čítače impulzů je rovněž možné.	BIA4-KNXs REG to kompaktowe wejście binarne z 4 kanałami do sterowania oprawami oświetleniowymi, roletami itp. Do wejść można podłączyć konwencjonalne przełączniki o napięciu zewnętrznym od 12 do 230 V. Urządzenie może być również używane jako licznik impulsów.	A BIA4-KNXs REG egy kompakt bináris 4 csatornás bemenet a lámpatestek vezérléséhez, pl. redőny stb. A bemenetek csatlakoztathatók hagyományos kapcsolókhoz külső 12-230 V feszültséggel. A készülék impulzusszámlálóként is használható.
	Dvě tlačítka a tři LED diody umožňují místní ovládání a vizualizaci stavu zařízení. Kromě vstupních kanálů obsahuje zařízení 16 nezávislých logických nebo časových funkcí.	Dwa przyciski i trzy diody LED umożliwiają lokalną obsługę i wizualizację stanu urządzenia. Oprócz kanałów wejściowych urządzenie udostępnia 16 niezależnych funkcji logicznych lub timerowych.	Két gomb és három LED lehetővé teszi a helyi beállítást és az eszköz működtetését, valamint az állapotok megjelenítését. A bemeneti csatornákon kívül a készülék 16 független logikai vagy időzítő funkciót is biztosít.
	Uvedení do provozu	**Uruchomienie systemu**	**Üzembe helyezés**
	Příslušný aplikační program pro import do ETS lze stáhnout z domovské stránky B.E.G. Podrobnosti o aplikaci naleznete v popisu aplikace. Tento dokument je rovněž k dispozici ke stažení na domovské stránce společnosti B.E.G.	Odpowiedni program do importowania danych do ETS można pobrać ze strony internetowej B.E.G. Szczegółowe informacje na temat aplikacji można znaleźć w opisie aplikacji. Można je również pobrać na stronie internetowej B.E.G.	Az ETS-be történő importáláshoz szükséges megfelelő alkalmazási program letölthető a B.E.G. honlapjáról. Az alkalmazással kapcsolatos részletekért kérjük, olvassa el az alkalmazás leírását. Ez a B.E.G. honlapjáról is letölthető.
	Přístroj je zabezpečený pomocí KNX. Tuto funkci lze v ETS deaktivovat. Zabezpečení KNX zabraňuje neoprávněnému přístupu do systému prostřednictvím TP. FDSK má podobu QR kódu nebo alfanumerického kódu a je vytištěn na zařízení.	Urządzenie jest przystosowane do pracy w standardzie KNX-secure. Funkcję tę można wyłączyć w systemie ETS. KNX Security zapobiega nieautoryzowanemu dostępowi do systemu przez TP. FDSK ma postać kodu QR lub alfanumerycznego i jest wydrukowany na urządzeniu.	A készülék KNX-secure típusú. A funkció az ETS-ben kikapcsolható. A KNX Security megakadályozza a rendszerhez való jogosulatlan hozzáférést a TP-n keresztül. Az FDSK egy QR-kód vagy alfanumerikus kód formájában van mellékelve, és a készülékre van nyomtatva.

90411

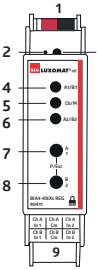


Fig. 1

CZ Přehled zařízení	**PL** Przegląd urządzeń	**HU** Eszköz áttekintés
1 Autobusový terminál KNX	**1** Terminal magistrali KNX	**1** Buszcsatlakozó KNX
2 Programovací KNX-LED dioda	**2** Dioda KNX-LED programowania	**2** Programozó KNX-LED
3 Tlačítko pro režim programování	**3** Przycisk trybu programowania	**3** Gomb a programozási módhoz
4 LED vícebarevná A1/B1	**4** LED wielokolorowy A1/B1	**4** LED többszínű A1/B1
5 LED vícebarevná Ch/M	**5** LED wielokolorowy Ch/M	**5** LED többszínű Ch/M
6 LED vícebarevná A2/B2	**6** LED wielokolorowy A2/B2	**6** LED többszínű A2/B2
7 Tlačítko **A1**	**7** Przycisk **A1**	**7** Nyomógomb **A1**
8 Tlačítko **B2**	**8** Przycisk **B2**	**8** Nyomógomb **B2**
9 Zásuvné šroubové svorky	**9** Podłączane zaciski śrubowe	**9** Csavarozható csavaros csatlakozók

Instalace	**Instalacja**	**Beépítés**

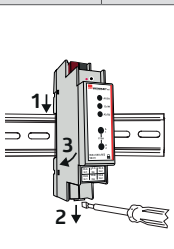


Fig. 2

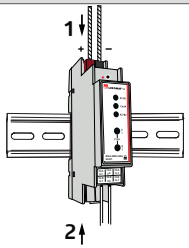


Fig. 3

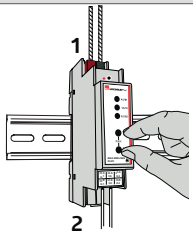


Fig. 4

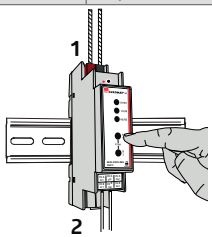


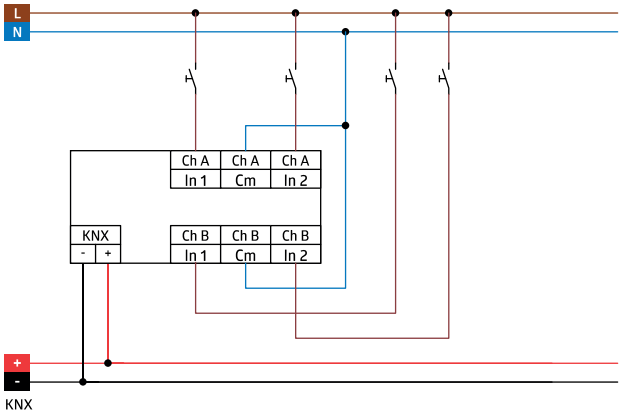
Fig. 5

Product Code

▸ **Fig. 2**	Zařízení se montuje na horní kloboukovou lištu TS 35 v souladu s normou EN 60715 tak, že se uvolní ukotvení ve spodní části, např. pomocí šroubováku, a poté se „zacvakne" zpět na místo.	Urządzenie jest montowane na szynie TS 35 zgodnie z normą EN 60715 poprzez poluzowanie mocowania w dolnej części, np. za pomocą śrubokręta, a następnie „zatrzaśnięcie" go z powrotem na miejscu.	A készüléket az EN 60715 szabványnak megfelelően egy TS 35 felső sínre kell felszerelni úgy, hogy az alján lévő rögzítést pl. csavarhúzóval meglazítják, majd „visszapattintják" a helyére.
▸ **Fig. 3**	Připojení KNX **(1)** a zásuvné šroubové svorky **(2)**	Złącze KNX **(1)** i wtykowe zaciski śrubowe **(2)**	KNX csatlakozás **(1)** és dugaszolható csavaros csatlakozók **(2)**
▸ **Fig. 1** + ▸ **Fig. 4**	Aktivace režimu programování prostřednictvím zapuštěného KNX programovacího tlačítka **(3)** nebo současným stisknutím obou tlačítek **(7 a 8)**.	Aktywacja trybu programowania za pomocą wbudowanego przycisku programowania KNX **(3)** lub przez jedno-czesne naciśnięcie obu przycisków **(7 i 8).**	A programozási üzemmód aktiválása a süllyesztett KNX programozó gomb **(3)** vagy a két gomb **(7 és 8)** egyidejű megnyomásával.
	Ruční ovládání a zobrazení stavu	**Obsługa ręczna i wyświetlanie statusu**	**Kézi működtetés és állapotjelzés**
▸ **Fig. 5**	LED dioda Ch/M **(5)** svítí zeleně nebo bliká, pokud je na sběrnici KNX přítomno napětí. Stisknutím a podržením tlačítka A1 **(7)** se přepne do manuálního režimu pro první pár kanálů (Ch A In1/In2). To je signalizováno cyklickým, jednorázovým blikáním LED diody Ch/Mode **(5)** oranžovou barvou. Stisknutím a podržením tlačítka B2 **(8)** se přepne do manuálního režimu pro druhý pár kanálů (Ch B In1/In2). To je indikováno cyklickým dvojím oranžovým bliknutím kontrolky Ch/Mode **(5)**. Je-li aktivován manuální režim pro pár kanálů, lze tlačítkem A1 **(7)** spustit sběrnicový telegram z In1 a tlačítkem B2 **(8)** z In2, pokud je vstup nakonfigurován s ETS. Kontrolka A1/B1 **(4)** a kontrolka A2/B2 **(6)** slouží k zobrazení stavu vybraného páru kanálů během ručního provozu. Svítí zeleně, když je stisknuto tlačítko A1 **(7)** a B2 **(8)**.	Dioda LED Ch/M **(5)** świeci na zielono lub miga, jeśli obecne jest napięcie magistrali KNX. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku A1 **(7)** powoduje przejście do trybu ręcznego dla pierwszej pary kanałów (Ch A In1/In2). Jest to sygnalizowane cyklicznym, pojedynczym mignięciem diody LED Ch/Mode **(5)** na pomarańczowo. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku B2 **(8)** powoduje przejście do trybu ręcznego dla drugiej pary kanałów (Ch B In1/In2). Jest to sygnalizowane dwukrotnym cyklicznym mignięciem diody LED Ch/Mode **(5)** na pomarańczowo. Jeśli tryb ręczny jest aktywowany dla pary kanałów, przycisk A1 **(7)** może być użyty do wyzwolenia telegramu magistrali z In1, a przycisk B2 **(8)** z In2, jeśli wejście jest skonfigurowane z ETS. Diody LED A1/B1 **(4)** i A2/B2 **(6)** służą do wyświetlania stanu wybranej pary kanałów podczas obsługi ręcznej. Świecą się one na zielono po naciśnięciu przycisków A1 **(7)** i B2 **(8)**.	A Ch/M LED **(5)** zöld színnel világít vagy villog, ha a KNX-buszon feszültség van. Az A1 gomb **(7)** megnyomásával és nyomva tartásával az első csatornapár (Ch A In1/In2) kézi üzemmódba kapcsol. Ezt a Ch/Mode LED **(5)** ciklikus, egyszeri narancssárga villogása jelzi. A B2 gomb **(8)** megnyomása és nyomva tartása kézi üzemmódba kapcsol a második csatornapárra (Ch B In1/In2). Ezt a Ch/Mode LED **(5)** kétszeres ciklikus narancssárga villogása jelzi. Ha egy csatornapár esetében a kézi üzemmód aktiválva van, az A1 gomb **(7)** az In1-ből, a B2 gomb **(8)** pedig az In2-ből indíthatja a busztáviratot, ha a bemenet ETS-szel van konfigurálva. Az A1/B1 LED **(4)** és a A2/B2 LED **(6)** a kézi működtetés során a kiválasztott csatornapár állapotának kijelzésére szolgál. Az A1 gomb **(7)** és a B2 gomb **(8)** megnyomásakor zöld színnel világítanak.

90411	CZ Funkční ukazatele LED	PL Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED	HU LED-s funkció visszajelzés
▸ Fig. 1 LED Ch/M (S)	▪ Přístroj pracuje v normálním provozním režimu. →LED svítí zeleně	▪ Urządzenie działa w normalnym trybie pracy. →LED świeci na zielono	▪ A készülék normál üzemmódban működik. →LED zöld színnel világít.
	▪ Programovací režim je aktivní. →LED svítí červeně	▪ Tryb programowania jest aktywny. →LED świeci się na czerwono	▪ A programozási üzemmód aktív. →LED pirosan világít.
	▪ Režim programování není aktivní. Ruční provoz je aktivní: Přepínání prvního páru kanálů (Ch A In1/In2). →LED jednou krátce blikne oranžově.	▪ Tryb programowania nie jest aktywny. Aktywny tryb ręczny: Przełączanie pierwszej pary kanałów (Ch A In1/In2). →LED miga krótko raz na pomarańczowo.	▪ A programozási üzemmód nem aktív. Kézi üzemmód aktív: Első csatornapár kapcsolása (Ch A In1/In2). →LED egyszer röviden narancssárgán villog.
	▪ Režim programování není aktivní. Ruční provoz je aktivní: Přepínání druhého páru kanálů Ch B In1/In2). →LED 2x krátce blikne oranžově.	▪ Tryb programowania nie jest aktywny. Aktywny tryb ręczny: Przełączanie drugiej pary kanałów (Ch B In1/In2). →LED miga 2x krótko na pomarańczowo.	▪ A programozási üzemmód nem aktív. Kézi üzemmód aktív: Második csatornapár kapcsolása (Ch A In1/In2). →LED narancssárgán villog 2x röviden.
	▪ Režim programování není aktivní. Ruční provoz není aktivní. Přístroj není správně naprogramován, např. po zrušení stahování. →LED bliká červeně.	▪ Tryb programowania nie jest aktywny. Tryb ręczny nie jest aktywny. Urządzenie nie zostało prawidłowo zaprogramowane, np. po anulowaniu pobierania. →LED miga na czerwono.	▪ A programozási üzemmód nem aktív. A kézi üzemmód nem aktív. A készülék nincs megfelelően programozva, pl. egy letöltés törlése után. →LED pirosan villog.
	▪ Zařízení je v současné době ve stahování ETS. →Kontrolka LED bliká zeleně.	▪ Urządzenie jest obecnie w trakcie pobierania ETS. →Dioda LED miga na zielono.	▪ A készülék jelenleg az ETS letöltés alatt áll. →A LED zöld színben villog.
	Zásuvné šroubové svorky	**Podłączane zaciski śrubowe**	**Csavarozható csavaros csatlakozók**
Ch A In 1 | Ch A Cm | Ch A In 2 Ch B In 1 | Ch B Cm | Ch B In 2	Nahoře první pár kanálů A, levý vstup 1, pravý vstup 2, společný střed. Spodní druhý pár kanálů B, levý vstup 1, pravý vstup 2, společný střed.	Górna para kanałów A, lewe wejście 1, prawe wejście 2, środek wspólny. Dolny drugi kanał para B, lewe wejście 1, prawe wejście 2, środek wspólny.	Felső első csatornapár A, bal bemenet 1, jobb bemenet 2, közép közös. Alsó második csatornapár B, bal bemenet 1, jobb bemenet 2, közös középpont.
	EU Prohlášení o shodě	**Deklaracja zgodności UE**	**EU-Megfelelőségi nyilatkozat**
CE UK CA	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelőség (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)

90411	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok
KNX Bus	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
12 - 230 V ⎓ ~	Napěťové binární vstupy	Napięciowe wejścia binarne	Feszültség bináris bemenetek
3 mA	Aktuální spotřeba	Pobór prądu	Pillanatnyi fogyasztás
0.34 – 2.5 mm² **10mm**	Připojovací svorky: pro plné vodiče pro jemně laněné vodiče	Zaciski przyłączeniowe: dla przewodów litych dla przewodów drobnożyłowych	Csatlakozó terminálok: tömör vezetőkhöz sodrott vezetőkhöz
	Sběrnicová svorka červená/černá pro KNX-TP	Zacisk magistrali czerwony/czarny dla KNX-TP	Piros/fekete buszcsatlakozó KNX-TP számára
Ch A / Ch B	Zásuvné šroubové svorky (3pólové) pro binární vstupy	Wtykowe zaciski śrubowe (3-biegunowe) dla wejść binarnych	Csavaros dugaszolható csavaros csatlakozók (3 pólusú) bináris bemenetekhez
< 1 mA	Binární vstupy se spotřebou proudu	Pobór prądu przez wejścia binarne	Áramfelvétel bináris bemenetek
100	Signál (DC) Počet tiků za sekundu	Tik sygnału (DC) na sekundę	Jel (DC) tickek másodpercenként
10	Signál (AC) Počet tiků za sekundu	Tik sygnału (AC) na sekundę	Jel (AC) tikek másodpercenként
3 **1**	Počet LED diod vícebarevné červená (KNX Prog.)	Liczba diod LED wielokolorowe czerwony (KNX Prog.)	LED-ek száma többszínű piros (KNX Prog.)
2	Počet ovládacích tlačítek	Liczba przycisków obsługi	A kezelőgombok száma
55 x 18 x 90 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
II / IP20	Stupeň krytí / třída	Klasa ochrony / stopień ochrony	Védettség
-5 °C – +45 °C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
	Relativní vlhkost: 5 - 93 % bez kondenzace	Wilgotność względna: 5 - 93% bez kondensacji	Relatív páratartalom: 5 - 93 % nem kondenzáló
PC	Pouzdro: Instalační přístroj na lištu DIN - 18 mm	Obudowa: Urządzenie do montażu na szynie DIN - 18 mm	Burkolat: DIN sínre szerelhető készülék - 18 mm
ETS	Parametrizace z ETS 5 pro integraci do systémů KNX	Parametryzacja z ETS 5 do integracji z systemami KNX	Paraméterezés az ETS 5-től a KNX rendszerekbe történő integráláshoz.
URL	Databázi výrobků pro import do databáze ETS lze stáhnout z domovské stránky společnosti B.E.G.	Bazę danych produktów do zaimportowania do bazy danych ETS można pobrać ze strony głównej B.E.G.	Az ETS adatbázisba történő importáláshoz szükséges termékadatbázis letölthető a B.E.G. honlapjáról.
	Schémata zapojení	**Schematy połączeń**	**Kapcsolási rajzok**
	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Elvi kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!



	Stránka produktu na internetu	**Strona produktu w Internecie**	**Termékoldal az interneten**

Subject to technical changes ■ 90411M3_Short_MAN_BIA4-KNXs REG_90411_cz_pl_hu_V1 – 221124

B.E.G. LUXOMAT® net BIA4-KNXs REG 90411

Code	90411	90411	4503589	90411
	SV Säkerhetsinstruktioner	**FI** Turvallisuusohjeet	**NO** Sikkerhets instruks	**EN** Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	**Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/ sääntöjä.**	**Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.**	**Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.**
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation!	**Katkaise päävirta ennen asentamista!**	**Utstyret skal være strømløst før montering!**	**Disconnect supply before installing!**
	Beakta de landspecifika bestämmelserna samt de gällande KNX-riktlinjerna.	**Noudata maakohtaisia määräyksiä sekä voimassa olevia KNX-ohjeita.**	**Følg de landsspesifikke forskriftene samt gjeldende KNX-retningslinjer.**	**Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines.**
	Ladda ner bruksanvisningen för enheten från www.beg-luxomat.com. Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lataa laitteen käyttöohjeet osoitteesta www.beg-luxomat.com. Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Last ned bruksanvisningen for enheten fra www.beg-luxomat.com. Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Download the operating instructions for the device from *www.beg-luxomat.com*. Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	**Toiminto**	**Bruk**	**Operation**
	BIA4-KNXs REG är en kompakt binär ingång med 4 kanaler för styrning av belysning, persienner etc. Ingångarna kan styras via konventionella brytare med en extern spänning på 12 till 230 V. De kan också användas som pulsräknare.	BIA4-KNXs REG on kompakti binääritulo, jossa on 4 kanavaa valojen, kaihtimien jne. ohjaukseen. Tulot voidaan kytkeä perinteisiin kytkimiin, joiden ulkoinen jännite on 12-230 V. Laitetta voidaan käyttää myös pulssilaskurina.	BIA4-KNXs REG er en kompakt binærinngang med 4 kanaler for styring av lys, persienner osv. Inngangene kan styres via konvensjonelle brytere med en ekstern spenning på 12 til 230 V. De kan også brukes som pulsteller.	The BIA4-KNXs REG is a compact binary input with 4 channels to control luminaires, shutter etc. The inputs can be connected to conventional switches with an external voltage of 12 to 230 V. The device can also be used as a pulse counter.
	Två knappar och tre lysdioder möjliggör lokal manövrering och visualisering av enhetens status. Förutom ingångskanalerna innehåller enheten 16 oberoende logik- eller tidsfunktioner.	Kaksi painiketta ja kolme merkkiledi mahdollistavat paikallisen käytön ja laitteen tilan visualisoinnin. Tulokanavien lisäksi laite sisältää 16 itsenäistä logiikka- tai aikatoimintoa.	To knapper og tre lysdioder muliggjør lokal betjening og visualisering av enhetens status. I tillegg til inngangskanalene inneholder enheten 16 uavhengige logikk- eller tidsfunksjoner.	Two buttons and three LEDs allow a local operation and a visualisation of the device state. In addition to the input channels, the device provides 16 independent logic or timer functions.
	Driftsättning	**Käyttöönotto**	**Settes i drift**	**Putting into operation**
	Applikationen för import till ETS kan laddas ner från B.E.G.:s hemsida. För närmare information om applikationen, se beskrivningen av applikationen. Den finns också att ladda ner på B.E.G.-hemsidan.	Laitetietokanta ETS-ohjelmistoa varten ja sovelluksen kuvaus on ladattavissa B.E.G:n kotisivuilta.	Last ned det tilsvarende applikasjonsprogrammet for å importere til ETS på B.E.G. hjemmeside. For detaljer om nedlasting, se beskrivelsen. Denne er også tilgjengelig for nedlasting på B.E.G. hjemmeside.	The application program for importing into the ETS can be downloaded from the B.E.G. homepage. For details on the application, please refer to the application description. This is also available for download on the B.E.G. homepage.
	Enheten är KNX-Secure. Funktionen kan avaktiveras i ETS. KNX Security förhindrar obehörig åtkomst till systemet via TP. FDSK är bifogat i form av en QR-kod eller alfanumerisk kod och skrivs ut på enheten.	Laite tukee KNX-secure-toimintoa. Toiminto voidaan poistaa käytöstä ETS-ohjelmistossa. KNX-secure estää luvattoman pääsyn järjestelmään TP:n kautta. FDSK on QR-koodin tai aakkosnumeerisen koodin muodossa, ja se on painettu laitteeseen.	Enheten er KNX-Secure. Funksjonen kan være deaktivert i ETS. KNX Secure forhindrer uautoriserte tilgang til systemet via TP. FDSK er vedlagt i form av en QR-kode eller alfanumerisk og leses ut på enheten.	The device is KNX-secure capable. The function can be deactivated in the ETS. KNX Security prevents unauthorised access to the system via TP. The FDSK is enclosed in the form of a QR code or alphanumeric and is printed on the device.

90411

SV Översikt över enheten	FI Laitekuvaus	NO Oversikt over enheten	EN Device Overview
1 Bussterminal KNX TP	**1** Väyläterminaali KNX TP	**1** Bussterminal KNX TP	**1** Bus connector KNX TP
2 KNX LED för programmering	**2** KNX-ohjelmointimerkkiledi	**2** KNX LED for programmering	**2** KNX programming LED
3 KNX Knapp för programmeringsläge	**3** KNX-painike ohjelmointitilaa varten	**3** KNX Knapp for programmeringsmodus	**3** KNX button f. programming mode
4 LED flerfärgad A1/B1	**4** LED monivärinen A1/B1	**4** LED flerfarget A1/B1	**4** LED multicolour A1/B1
5 LED flerfärgad Ch/M	**5** LED monivärinen Ch/M	**5** LED flerfarget Ch/M	**5** LED multicolour Ch/M
6 LED flerfärgad A2/B2	**6** LED monivärinen A2/B2	**6** LED flerfarget A2/B2	**6** LED multicolour A2/B2
7 Knapp **A1**	**7** Painike **A1**	**7** Trykknapp **A1**	**7** Button **A1**
8 Knapp **B2**	**8** Painike **B2**	**8** Trykknapp **B2**	**8** Button **B2**
9 Instickbara skruvplintar	**9** Plug-in ruuviliittimet	**9** Pluggbare skruterminaler	**9** Plug-in screw terminals

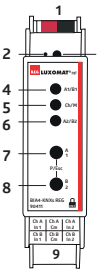


Fig. 1

Montering	Asennus	Montering	Mounting

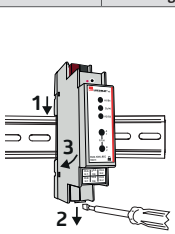


Fig. 2

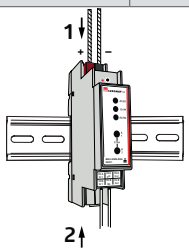


Fig. 3

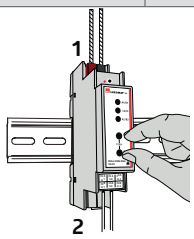


Fig. 4

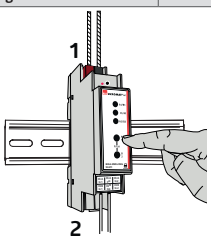


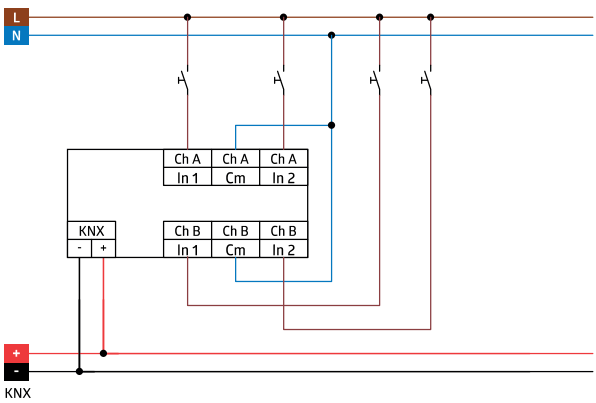
Fig. 5

Product Code

▸ **Fig. 2**	Enheten monteras på en TS 35-DIN-skena i enlighet med EN 60715 genom att lossa förankringen i botten, t.ex. med en skruvmejsel, och sedan „snäppa" tillbaka den på plats.	Laite asennetaan TS 35 DIN-kiskoon standardin EN 60715 mukaisesti löysäämällä alareunan kiinnitys esim. ruuvimeisselillä ja „napsauttamalla" se sitten takaisin paikalleen.	Enheten monteres på en TS 35 DIN-skinne i henhold til EN 60715 ved å løsne forankringen nederst, f.eks. med en skrutrekker, og deretter „klikke" den på plass igjen.	The device is mounted on DIN rails TH 35 according to EN 60715, so that the lower fixing can be released e.g. with a screwdriver, and then "clicked" back into place.
▸ **Fig. 3**	Anslutning KNX **(1)** och pluggbara skruvplintar **(2)**	KNX-liitäntä **(1)** ja plug-in ruuviliitäntä **(2)**	Tilkobling KNX **(1)** og pluggbar skrutilkobling **(2)**	Connection KNX **(1)** and plug-in screw terminals **(2)**
▸ **Fig. 1** + ▸ **Fig. 4**	Aktivering av programmeringsläget via den infällda KNX-programmeringsknappen **(3)** eller genom att trycka på båda knapparna **(7 och 8)** samtidigt.	Ohjelmointitilan aktivointi painamalla KNX-ohjelmointipainiketta **(3)** tai painamalla molempia painikkeita **(7 ja 8)** samanaikaisesti.	Aktivering av programmeringsmodus via den innfelte KNX-programmeringsknappen **(3)** eller ved å trykke på begge knappene **(7 og 8)** samtidig.	The KNX programming mode is activated either by pressing the flushed KNX programming button **(3)** or by simultaneously pressing the buttons **(7 and 8)**.
	Manuell manövrering och visning av status	**Käsikäyttö ja tilannäyttö**	**Manuell betjening og statusvisning**	**Manual operation and status display**
▸ **Fig. 5**	Ch/M LED **(5)** lyser grönt eller blinkar om KNX-busspänning är närvarande. Genom att hålla knappen A1 **(7)** intryckt växlas det första kanalparet (Ch A In1/In2) till manuellt läge. Detta indikeras med en cyklisk, enkel blinkning av Ch/Mode LED **(5)** i orange. Håll knappen B2 **(8)** intryckt och växla till manuellt läge för det andra kanalparet (Ch B In1/In2). Detta indikeras genom att Ch/Mode LED **(5)** blinkar orange två gånger cykliskt. Om manuell drift är aktiverad för ett kanalpar kan knappen A1 **(7)** användas för att trigga busstelegrammet från In1 och knappen B2 **(8)** från In2 om ingången är konfigurerad med ETS. A1/B1 LED **(4)** och A2/B2 LED **(6)** används för att visa status för det valda kanalparet vid manuell drift. De lyser grönt när knapparna A1 **(7)** och B2 **(8)** trycks in.	Ch/M-merkkiledi **(5)** syttyy tai vilkkuu, jos laite saa virran KNX-väylästä. Painamalla painiketta A1 **(7)** pitkään aktivoidaan kanavaparille A (Ch A In1/In2) manuaalinen käyttötila, jolloin merkkiledi Ch/M **(5)** vilkkuu oranssina kerran syklisesti. Painamalla painiketta B2 **(8)** pitkään aktivoidaan kanavaparille B (Ch B In1/In2) manuaalinen käyttötila, jolloin merkkiledi Ch/M **(5)** vilkkuu oranssina kaksi kertaa syklisesti. Jos kanavaparin manuaalinen tila on aktivoitu, In1- ja In2-väyläviestit voidaan laukaista painikkeilla A1 **(7)** ja B2 **(8)**, jos tulokanava on konfiguroitu ETS-ohjelmistolla. Merkkiledit A1/B1 **(4)** ja A2/B2 **(6)** osoittavat valitun kanavaparin tilan manuaalisen käytön aikana palamalla vihreänä, kun painiketta A1 **(7)** tai B2 **(8)** painetaan.	Lysdioden Ch/M **(5)** lyser grønt eller blinker hvis det er spenning på KNX-bussen. Ved å trykke på og holde inne knappen A1 **(7)** skifter du til manuell modus for det første kanalparet (Ch A In1/In2). Dette indikeres ved at Ch/Mode-LED-en **(5)** blinker oransje i en syklus. Hvis du holder inne knapp B2 **(8)**, skifter du til manuell modus for det andre kanalparet (Ch B In1/In2). Dette indikeres ved at Ch/Mode LED **(5)** blinker oransje to ganger syklisk. Hvis manuell drift er aktivert for et kanalpar, kan knappen A1 **(7)** brukes til å utløse busstelegrammet fra In1 og knappen B2 **(8)** fra In2 hvis inngangen er konfigurert med ETS. Lysdiodene A1/B1 **(4)** og A2/B2 **(6)** brukes til å vise status for det valgte kanalparet ved manuell drift. De lyser grønt når du trykker på knapp A1 **(7)** og B2 **(8)**.	The LED Ch/M **(5)** lights up or flashes if the device is successfully powered by the KNX bus. By pressing button A1 **(7)** long, the manual operation mode will be entered for channel pair A (Ch A In1/In2). This is indicated by cyclic single flashing of LED Ch/M **(5)** in orange. By pressing button B2 **(8)** long, the manual operation mode will be entered for channel pair B (Ch B In1/In2). This is indicated by cyclic double flashing of LED Ch/M **(5)** in orange. If manual operation of a channel pair is activated, the bus telegrams of In1 and In2 can be triggered by button A1 **(7)** and B2 **(8)**, if input channel is configured by ETS. LED A1/B1 **(4)** and LED A2/B2 **(6)** are used to indicate state of selected channel pair while manual operation. They light green when the button A1 **(7)** or B2 **(8)** is pressed.

90411	SV Indikering LED	FI Merkkiledien toiminta	NO LED indikator	EN LED function indicators
▸ Fig. 1 LED Ch/M (5)	▪ Enheten arbetar i normalt driftläge. →LED lyser grönt	▪ Laite normaalissa toimintatilassa. →LED palaa vihreänä	▪ Enheten fungerer i normal driftsmodus. →LED lyser grønt	▪ Device is working in standard operation mode. →LED shines green.
	▪ Programmeringsläget är aktivt. →LED lyser rött	▪ Ohjelmointitila on aktiivinen. →LED palaa punaisena	▪ Programmeringsmodus er aktiv. →LED lyser rødt	▪ Programming mode is active. →LED shines red.
	▪ Programmeringsläget är inte aktivt. Manuell drift aktiv: Byte av första kanalparet (Ch A In1/In2). →LED blinkar orange kort en gång.	▪ Ohjelmointitila ei ole aktiivinen. Käsikäyttö aktiivinen: Ensimmäisen kanavaparin vaihtaminen (Ch A In1/In2). →LED vilkkuu oranssina lyhyesti kerran.	▪ Programmeringsmodus er ikke aktiv. Manuell betjening aktiv: Bytte av første kanalpar (Ch A In1/In2). →LED blinker oransje kort én gang.	▪ Programming mode is not active. Manual operation is active. Switching first channel pair (Ch A In1/In2). →LED blinks shortly 1x orange.
	▪ Programmeringsläget är inte aktivt. Manuell drift aktiv: Koppling av andra kanalparet Ch B In1/In2). →LED blinkar orange 2x kortvarigt.	▪ Ohjelmointitila ei ole aktiivinen. Käsikäyttö aktiivinen: Toisen kanavaparin kytkentä (Ch B In1/In2). →LED vilkkuu oranssina 2x lyhyesti.	▪ Programmeringsmodus er ikke aktiv. Manuell betjening aktiv: Bytte av andre kanalpar (Ch A In1/In2). →LED blinker oransje 2 ganger kort.	▪ Programming mode is not active. Manual operation is active. Switching second channel pair (Ch B In1/In2). →LED blinks shortly 2x orange.
	▪ Programmeringsläget är inte aktivt. Manuell manövrering är inte aktiv. Apparaten är inte korrekt programmerad, t.ex. efter att en nedladdning har avbrutits. →LED blinkar rött.	▪ Ohjelmointitila ei ole aktiivinen. Käsikäyttö ei ole aktiivinen. Laitetta ei ole ohjelmoitu oikein, esim. keskeytyneen latauksen jälkeen. →LED vilkkuu punaisena.	▪ Programmeringsmodus er ikke aktiv. Manuell betjening er ikke aktiv. Apparatet er ikke riktig programmert, f.eks. etter at en nedlasting er avbrutt. →LED blinker rødt.	▪ Programming mode is not active. Manual operation is not active. The device is not properly programmed e.g. after an interrupted download. →LED blinks red.
	▪ Enheten befinner sig för närvarande i ETS-nedladdningen. →LED-lampan blinkar grönt.	▪ Laite suorittaa ETS-latausta →LED vilkkuu vihreänä.	▪ Enheten er for øyeblikket i ETS-nedlastingen. →LED-lampen blinker grønt.	▪ The device is currently performing an ETS download. →LED blinks green.
	Instickbara skruvplintar	**Plug-in ruuviliittimet**	**Pluggbare skrueterminaler**	**Plug-in screw terminals**
Ch A In 1 | Ch A Cm | Ch A In 2 Ch B In 1 | Ch B Cm | Ch B In 2	Översta första kanalparet A, vänster ingång 1, höger ingång 2, gemensam mittpunkt. Nedre andra kanalparet B, vänster ingång 1, höger ingång 2, gemensam mittpunkt.	Ylhäältä ensimmäinen kanavapari A, vasen tulo 1, oikea tulo 2, keskipiste yhteinen. Alhaalla toinen kanavapari B, vasen sisääntulo 1, oikea sisääntulo 2, keskikohta yhteinen.	Øverst første kanalpar A, venstre inngang 1, høyre inngang 2, felles senter. Nederst andre kanalpar B, venstre inngang 1, høyre inngang 2, felles senter.	Upper row first channel pair A, left Input 1, right Input 2, in the middle Common. Lower row second channel pair B, left Input 1, right Input 2, in the middle Common
	EU Declaration of conformity	**EU:n vaatimustenmukaisuustodistus**	**EU erklæring**	**EU Declaration of conformity**
CE UK CA	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

90411	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
KNX Bus	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
12 - 230 V ⎓ ~	Binära ingångar för spänning	Jännite binääritulot	Binære spenningsinnganger	Voltage binary inputs
3 mA	Strömförbrukning	Virrankulutus	Strømforbruk	Power input
0.34 – 2.5 mm² ↔ 10mm	Anslutningsplintar: för solida ledare för fintrådiga ledare	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for massive ledere for fintrådede ledere	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors
	Bussterminal röd/svart för KNX-TP	Väyläliitin punainen/musta KNX-TP:lle.	Bussterminal rød/svart for KNX-TP	Bus Terminal red/black for KNX-TP
Ch A / Ch B	Instickbara skruvplintar (3-poliga) för binära ingångar	Plug-in ruuviliittimet (3-napainen) binärituloja varten	Pluggbare skrueterminaler (3-polet) for binære innganger	Plug-in screw terminals (3 poles) for binary inputs
< 1 mA	Strömförbrukning binära ingångar	Virrankulutus binääritulot	Binære innganger for strøm-forbruk	Power input binary inputs
100	Signal (DC) Ticks per sekund	Signaali (DC) lyöntiä sekunnissa	Signal (DC) Ticks per sekund	Signal (DC) ticks per second
10	Signal (AC) Ticks per sekund	Signaali (AC) lyöntiä sekunnissa	Signal (AC) Ticks per sekund	Signal (AC) ticks per second
3 **1**	Antal lysdioder flerfärgad röd (KNX Prog.)	Merkkiledien lukumäärä monivärinen punainen (KNX Prog.)	Antall lysdioder flerfarget rød (KNX Prog.)	Number of LEDs multi-colour red (KNX Prog.)
2	Antal manöverknappar	Käyttöpainikkeiden lukumäärä	Antall betjeningsknapper	Number of operating buttons
55 x 18 x 90 mm	Mått	Mitat	Dimensjon	Dimensions
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka / kotelointiluokka	Beskyttelsesklasse	Class / Degree of protection
-5 °C – +45 °C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
	Rel. luftfuktighet: 5 - 93 % icke-kondenserande	Suhteellinen kosteus: 5 - 93 % tiivistymätön	Relativ luftfuktighet: 5 - 93 %, ikke-kondenserende	Rel. humidity: 5 - 93 % non-condensing
PC	Hölje: Installationsenhet för DIN-skena - 18 mm	Kotelo: DIN-kiskoon asennettava - 18 mm	Kapsling: Enhet for montering på DIN-skinne - 18 mm	Housing: DIN rail-mounted device - 18 mm
ETS	Parametrering från ETS 5 för integrering i KNX-system.	Asetukset ohjelmistolla ETS 5 tai korkeampi KNX-järjestelmiin integrointia varten	Parametrering fra ETS 5 for integrering i KNX-systemer	Settings ETS 5 or higher for integration in KNX systems
URL	Produktdatabasen för import till ETS-databasen kan laddas ner från B.E.G.s hemsida.	Laitetietokannan ETS-tietokantaa varten voi ladata B.E.G:n kotisivulta.	Produktdatabasen for import til ETS-databasen kan lastes ned fra B.E.G.s hjemmeside.	The product database for import into the ETS database can be downloaded from the B.E.G. homepage.
	Kopplingsschema	**Kytkentäkaavio**	**Koblingsskjema**	**Wiring diagram**
	Kopplingsschema, Vid anslutning av binäringången, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä laitetta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingsskjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



	Produktsida på internet	**Tuotesivu internetissä**	**Produktside på internett**	**Product page on the internet**

Subject to technical changes ■ 90411M4_Short_MAN_BIA4-KNXs REG_90411_sv_fi_no_en_V1 – 221124